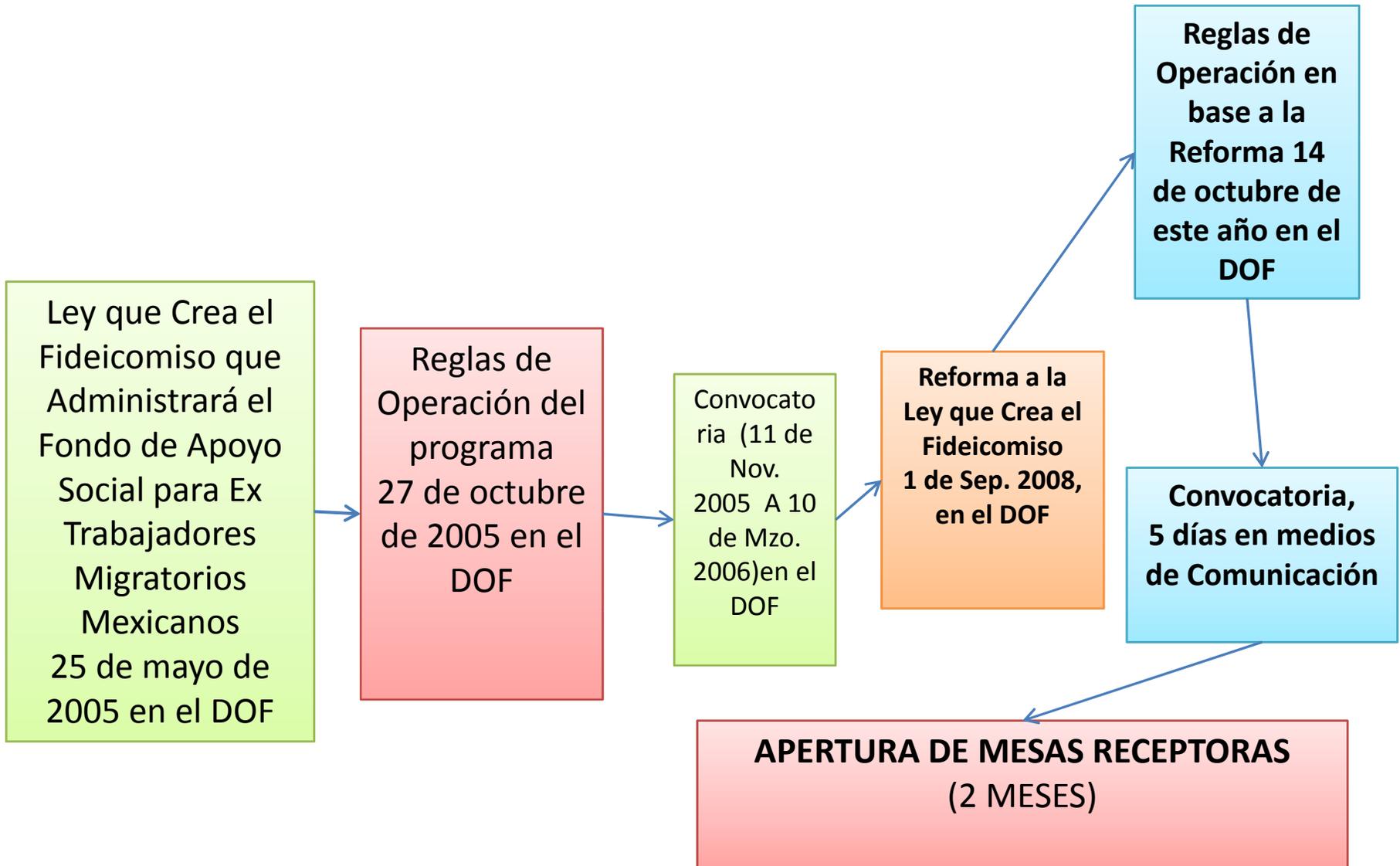


# **COMISIÓN ESPECIAL DE SEGUIMIENTO A LOS FONDOS DE LOS TRABAJADORES MEXICANOS BRACEROS**



## **Fondo de Apoyo Social Para Ex Trabajadores Migratorios Mexicanos**

# NORMATIVIDAD DEL PROGRAMA

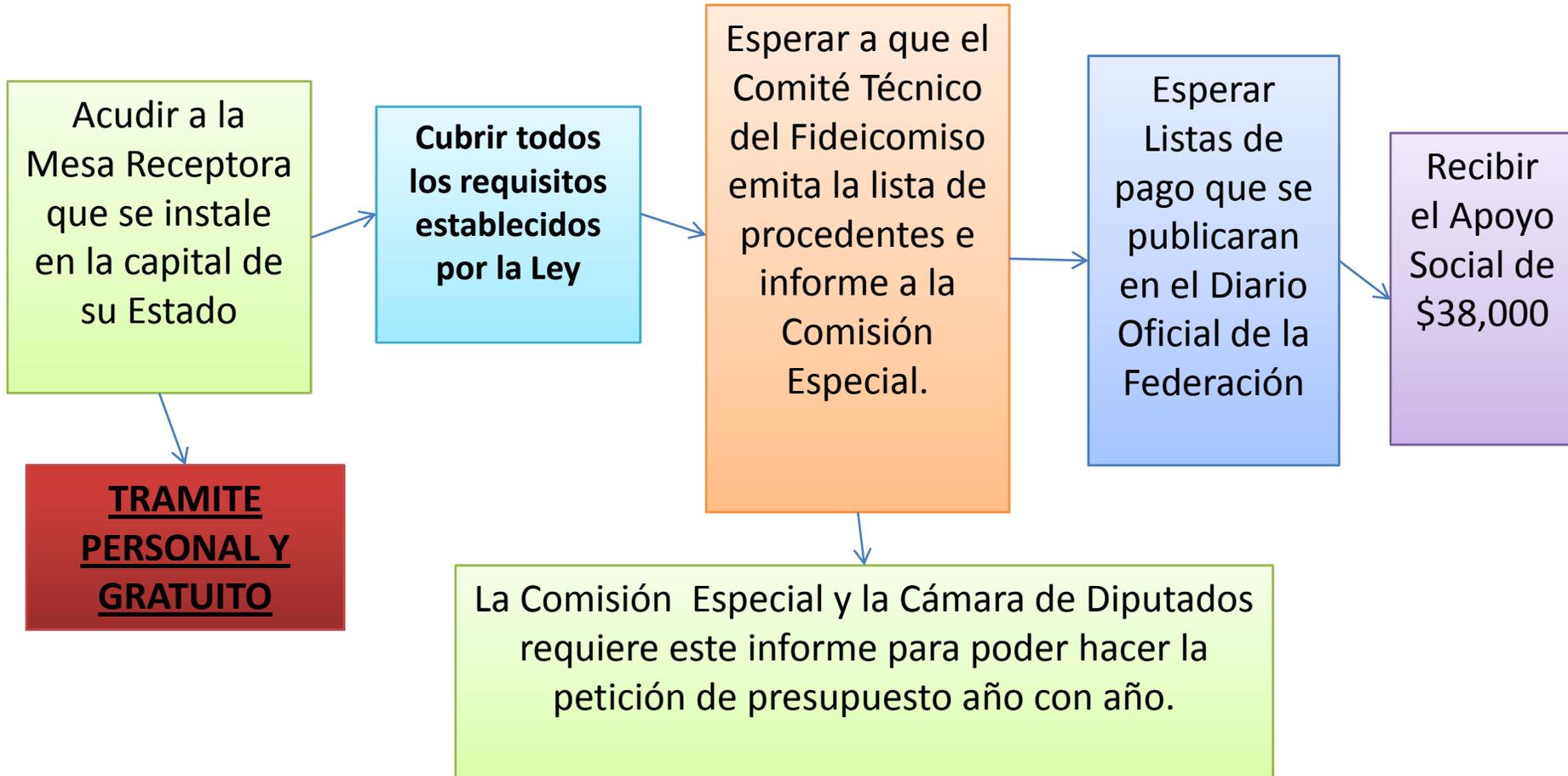


# REFORMA A LA LEY



- SE DEROGA EL REGISTRO DE LA SEGOB
- SE AGREGA EL SOCIAL SECURITY  
“APOSTILLADO”
- LOS GOBIERNOS DE LOS ESTADOS PUEDEN  
APORTAR RECURSOS AL FIDEICOMISO
- SE ABREN NUEVAMENTE LAS MESAS  
RECEPTORAS
- EL PROGRAMA DURARÁ HASTA QUE SE LE  
PAGUE AL ÚLTIMO BRACERO

# PASOS A SEGUIR





# REQUISITOS

- EX BRACERO
- 1. IDENTIFICACIÓN OFICIAL (CREDENCIAL DE ELECTOR O CARTILLA DEL SERVICIO MILITAR O PASAPORTE)
- 2. DOCUMENTO DE EX BRACERO PREVISTO POR LA LEY

# VIUDA

- LOS DOCUMENTOS DEL EXBRACERO
- IDENTIFICACIÓN OFICIAL DE LA SOLICITANTE
- ACTA DE DEFUNCIÓN DEL EX BRACERO
- ACTA DE MATRIMONIO

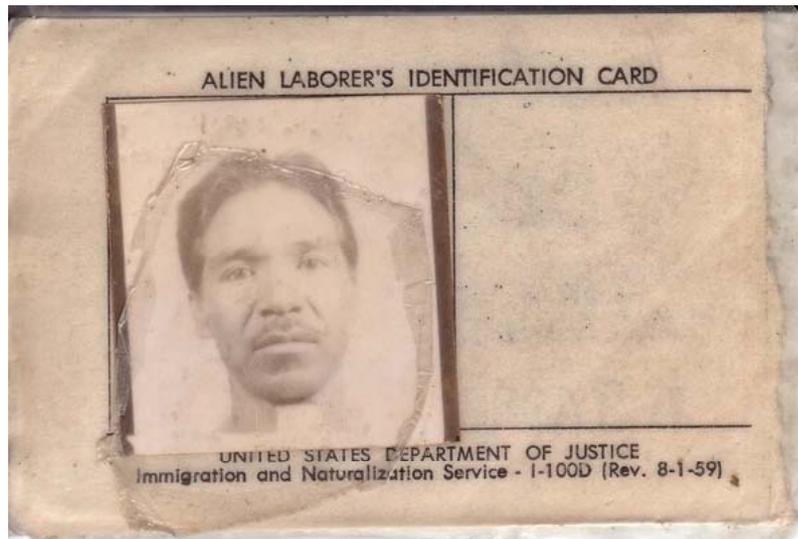
# HIJ@S

- LOS DOCUMENTOS DEL EX BRACERO
- IDENTIFICACIÓN OFICIAL DEL SOLICITANTE
- ACTA DE DEFUNCIÓN DE LOS PADRES
- ACTA DE NACIMIENTO DEL HIJO DESIGNADO
- RESOLUCIÓN JUDICIAL O CARTA DE COMUN ACUERDO CERTIFICADO ANTE NOTARIO (SE DESIGNA A QUIEN PODRA TRAMITAR Y RECIBIR EL BENEFICIO)

# DOCUMENTOS VALIDOS POR LA LEY

- TARJETA DE IDENTIFICACIÓN CONSULAR  
( MICA CAFÉ)
- CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO
- RECIBO DE PAGO
- SOCIAL SECURITY

# TARJETA DE IDENTIFICACIÓN CONSULAR “MICA CAFÉ”



Name:	SANCHEZ-Perez, Baltazar	
Home address:	Ave. Kino #502	
	San Luis R. C. Son.	Mex.
Date of birth:	1-6-26	
Place of birth:	Enejan, Mich.	
		Mex.
Admitted at:	Calexico, Calif.	
Date of admission:	6-8-60 S	

L 3 488790

MICA

*Baltazar*

\*Ver que coincidan el nombre que aparece en la mica con la credencial de elector

# CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO

## STANDARD WORK CONTRACT, AS AMENDED CONTRATO TIPO DE TRABAJO, BAJO ENMIENDA

**1. Incorporation by Reference.**—This Work Contract is subject to the provisions of the Migrant Labor Agreement of 1951, as amended, and the provisions of that Agreement are specifically incorporated herein by reference. Whenever the term "Agreement" is used in the Work Contract it shall mean the Migrant Labor Agreement of 1951, as amended.

**2. Lodging.**—The Employer agrees to furnish the Mexican Worker, upon the Mexican Worker's arrival at the place of employment and throughout his entire period of employment, without cost to such Mexican Worker, hygienic lodgings adequate to the climatic conditions of the area of employment and not inferior to those of the average type which are generally furnished to domestic agricultural workers in such area. Such lodgings shall include blankets when necessary, and beds or cots, and mattresses when necessary. Mexican Workers may not be assigned to any lodging quarters in such numbers as will result in overcrowding of the premises. Sanitary facilities to be provided shall also be furnished to the Employer. The Employer further agrees to comply with such housing standards as may be prescribed jointly by the United States and Mexico.

Where it is jointly determined under the provisions of Article 10 of the Agreement that the Employer has willfully failed to furnish adequate lodgings as required by the provisions of this Article and the Secretary of Labor terminates the Work Contract, the Employer will, except as otherwise provided in the Agreement or this Work Contract, be required to pay all his obligations under this Work Contract beginning with the day after arrival at the place of employment and ending with the termination date specified in this Work Contract.

**3. Insurance.—a. Occupational Risks.** The Employer shall provide for the Mexican Worker, at no cost to such Worker, the same protection with respect to medical care and compensation for Personal Injury and Disease as amended in Article 1 of the Migrant Labor Agreement of 1951, as amended, as may be provided in the case for domestic agricultural workers under the applicable State law for the State in which such Worker is employed when such Personal Injury or Disease is contracted.

In the absence of applicable State law, the Employer shall either obtain an insurance policy with a company satisfactory to the Mexican Government or furnish to the Mexican Government an indemnity bond to secure the payment of benefits, including medical, surgical and other necessary care and treatment provided for in this Article. If the Employer can establish sufficient financial responsibility for the payment of benefits of the satisfaction of the Mexican Government, he may assume such obligations himself as self insurer and without such bond. Any bond furnished under the provisions of this Article shall be obtained from a surety company recognized by the United States Treasury as authorized to secure Government obligations. Benefits for the Mexican Worker shall, under such insuring arrangements, be no less favorable than the following schedule:

TABLA	Dollars	TABLA	Dollars
Death	1,000	Por muerte	1,000.00
Permanent and total disability	1,000	Inhabilidad total o permanente	1,000.00
Loss of:		Pérdida de:	
Both hands	1,000	Ambas manos	1,000.00
Both feet	1,000	Ambos pies	1,000.00
Sight of both eyes	1,000	Visión de ambos ojos	1,000.00
One hand and one foot	1,000	Una mano y un pie	1,000.00
One hand and sight of one eye	1,000	Una mano y la visión de un ojo	1,000.00
One foot and sight of one eye	1,000	Un pie y la visión de un ojo	1,000.00
One hand or one foot	500	Una mano o un pie	500.00
Sight of one eye	500	La visión de un ojo	500.00
Total loss of a digit	50	Pérdida total de un dedo	50.00
Partial loss of a digit	25	Pérdida parcial de un dedo	25.00

Cases not covered by the above schedule shall be resolved between the Mexican Worker, with the advice of the appropriate Mexican Consul, and the Employer in a spirit of equity and justice or by judicial decision.

The Employer further agrees to pay for all expenses for hospital, medicine, medical and surgical attention, and other similar services.

**3. Incorporación del Acuerdo Sobre Trabajadores Migratorios.**—Este Contrato de Trabajo se regirá por las disposiciones del Acuerdo Internacional sobre Trabajadores Agrícolas Mexicanos de 1951, con sus reformas y las disposiciones de dicho Acuerdo se considerarán expresamente como parte integrante del mismo Contrato. Siempre que en éste se use la palabra "Acuerdo", debe entenderse que se trata del citado Acuerdo Internacional sobre Trabajadores Agrícolas Mexicanos de 1951, con sus reformas.

**2. Alojamiento.**—El patrón se compromete a proporcionar al Trabajador Mexicano, desde su arribo al lugar de trabajo y durante todo el tiempo de su empleo, sin costo alguno para dicho Trabajador, alojamiento higiénico, adecuado a las condiciones climatológicas de la zona de empleo y no inferior al tipo de alojamientos que comúnmente se proporcionan a los trabajadores agrícolas nativos de la misma zona. Dichos alojamientos deberán incluir cobijas, cuando éstas sean necesarias y camas o catreos, y colchones cuando sean necesarios. No se deberá asignar a un mismo alojamiento Trabajadores Mexicanos en número excesivo que produzca aglomeración. Será también obligación del Patrón proporcionar a los Trabajadores los servicios sanitarios necesarios. Asimismo se compromete el Patrón a cumplir con las normas para alojamientos que los gobiernos de México y los Estados Unidos de América conjuntamente resolucionan establecer.

Siempre que se dicte una resolución conjunta con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 10 del Acuerdo, declarado que el Patrón falló en su obligación de proporcionar alojamientos adecuados según lo estipulado en el presente artículo, y el Secretario del Trabajo dé por terminado el Contrato de Trabajo, el Patrón será responsable de todas sus obligaciones derivadas de este mismo Contrato, y la garantía de las tres cuartas partes del tiempo de ocupación que establece el Artículo 10 de este Contrato, se aplicará por todo el tiempo de duración estipulado en el mismo, a partir del día siguiente al de la liquidación del Trabajador al lugar de empleo y terminando en la fecha señalada en el Contrato.

**3. Seguro.—a. Riesgos Profesionales.** El Patrón proporcionará al Trabajador, sin costo alguno para éste, las mismas garantías con respecto a atención médica y compensaciones por lesiones personales y enfermedades, como se definen en el Artículo 1, del Acuerdo sobre Trabajadores Migratorios de 1951, que se concierden en casos semejantes a los trabajadores agrícolas nativos, de acuerdo con la legislación Estatal correspondiente al lugar de empleo del trabajador, cuando sobrevenga el accidente o adquiriere ésta la enfermedad.

A falta de leyes estatales aplicables, el Patrón deberá obtener una póliza de seguro, a satisfacción del Gobierno de México, o bien proporcionar a éste una fianza para asegurar el pago de beneficios, incluyendo atención médica y quirúrgica, así como los costos necesarios y tratamientos a que se refiere este artículo.

Si el patrón está en aptitud de comprobar plenamente su solvencia económica para el pago de beneficios, a satisfacción del Gobierno de México, podrá asumir por sí mismo tales obligaciones, como se propuso antes y sin necesidad de tal fianza.

Toda fianza que se otorgue conforme a lo dispuesto en este artículo deberá provenir de una compañía de fianzas reconocida por la Tesorería del Gobierno de los Estados Unidos y facultada para asegurar obligaciones gubernamentales. Los beneficios otorgados al Trabajador Mexicano de acuerdo con las especificaciones del seguro, no serán nunca favorables que los que se mencionan en el siguiente cuadro:

Los casos no comprendidos en la lista anterior serán resueltos dentro de un espíritu de justicia y equidad, entre el Trabajador Mexicano y el Patrón, asesorado el primero por el correspondiente Consul de México o, de ser necesario, por la vía judicial.

El Patrón se compromete, además, a cubrir todos los gastos de hospitalización, medicina, atención médica y quirúrgica, y demás

## CONTINUATION OF STANDARD WORK CONTRACT, AS AMENDED CONTINUACIÓN DEL CONTRATO TIPO DE TRABAJO, BAJO ENMIENDA

Name (Nombre) } ROMAN-Gaxiola, Manuel de Jesus Contract Number (Número de contrato) } 1 2526316  
Address (Dirección) } Ejido Chiapas, Mexico, B. C.  
Age (Edad) } 28 Marital Status (Estado Civil) }  Married  Single  Widowed  Divorced   
Economic dependents and beneficiaries (Dependientes económicos y beneficiarios):  
Name (Nombre) Relationship (Parentesco) Address (Dirección)  
1 Reyna Lopez wife same  
2  
3  
Name of employer (Patrón) } INTERVAL VALLEY FARMERS ASSOCIATION, P.O. Box 616, El Centro, California  
Place or places where worker will be employed (Lugar o lugares donde el trabajador prestará sus servicios): } El Centro, California, San Diego (Corregido Tall) y Hermosillo (Cont.)  
Duration of this contract (Duración de este contrato) } Jan 21, 1957 to the (a) } Mar 15 1957  
Upon termination of this contract the worker will be returned to: } EL CENTRO RECEPTION CENTER, 307 Sherman St., Hermosillo, CALIF. Tel. Killeot 7 2614  
Mexican consulate having jurisdiction over place of employment (Consulado Mexicano con jurisdicción en el lugar de empleo): } SAN FRANCISCO, CALIF.  
Representative of the Secretary of Labor having jurisdiction over place of employment (Representante de la Secretaría del Trabajo que tenga jurisdicción en el lugar del empleo):  
Wages (salario) to be paid to worker are as specified below, or the prevailing wage rate, whichever is the higher (Se pagará al trabajador el monto especificado en el presente artículo, o el salario que prevalece en el lugar de empleo, el que sea más alto.)  
1. Housing (vivienda) \$1.75  
2. Food (comida) \$1.50  
3. Medical (medicina) \$1.00  
4. Transportation (transportación) \$1.00  
5. Clothing (ropa) \$1.00  
6. Personal (personal) \$1.00  
7. Miscellaneous (miscelánea) \$1.00  
8. Total (total) \$10.00  
The Mexican Worker may be employed in other Agricultural Employment when specifically authorized by the Secretary of Labor or his delegate, and when so employed he will be paid at the minimum rate specified or the prevailing wage, if higher. El Trabajador Mexicano puede estar empleado en otra Labor Agrícola, cuando sea específicamente autorizado por el Secretario de Trabajo o su representante, y cuando lo está, se le pagará la tarifa mínima especificada o la tarifa que prevalece en el caso más alta.  
Per day charge for meals furnished by the employer: Por día cantidad que se cobra al empleado en concepto de alimentos suministrados por el patrón: \$1.50  
Per day employer payment to worker for subsistence under contract provision where worker furnishes meals: Por día empleador pago al patrón en el empleo en la caso en que, de conformidad con el contrato, éste debe cubrir sus propios gastos de alimentación:  
The undersigned parties have read this Contract including this page and pages one through four of the Standard Work Contract and agree to be bound by the foregoing conditions. Los suscritos han leído este Contrato que comprende esta página y las páginas del uno al cuatro del Contrato Tipo de Trabajo en español y concuerdan en ajustarse a las siguientes condiciones:  
Date and place of signing of this contract (Fecha y lugar donde se firmó este contrato): } EL CENTRO, CALIFORNIA, Jan 21, 1957  
Signature of worker (Firma y lugar del trabajador): } Manuel de Jesus Roman Gaxiola  
Signature of employer or duly authorized representative. Firma del patrón o su agente debidamente autorizado. } Manuel L. Peterson, July  
Contracting under the supervision of: Contratando bajo la supervisión de: } MANUEL DE MENDOZA  
Representative of Mexico (Representante de México): }  
Representative of the Secretary of Labor (Representante de la Secretaría del Trabajo): }  
S. 10-10-56 5 of 5 U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1953 O-304920

# RECIBO DE PAGO

SOUTHERN PACIFIC COMPANY

SECOND PERIOD 3-9297-F  
(SEGUNDO PERIODO)

STATEMENT OF EMPLOYEE'S EARNINGS AND DEDUCTIONS - Mexican Contract Workers  
(ESTADO DE SALARIO Y DEDUCCIONES A EMPLEADOS - Trabajadores Mexicanos-Contratados)

EARNINGS (SALARIO)	
Total earnings, including adjustments (Salario total incluyendo ajustes)	102 63
DEDUCTIONS (DEDUCCIONES)	
Railroad Retirement Tax (Impuesto para Retiro del Ferrocarril)	3 34
10% Savings Fund, Banco del Ahorro Nacional, S. A., (10% Fondo de Ahorros) Mexico, D. F.	10 26
Hospital Department (Departamento de Hospital)	
Threshold Commission Co. (Threshold Commission Co.)	
Time Voucher Issued (Comprobante De Tiempo Expedido)	

LABORER 38  
724 01 6560 FABIAN A YEPEZ

42

JAN 1945

IMPORTANT

This is a statement of your earnings and a detail of deductions made from your pay check for the pay roll period shown above. You should retain this statement for your own record. It is important that your Social Security Account number and name as recorded herein be exactly as shown on your Social Security account card. In event of discrepancy in either number or name, please notify your supervisor immediately.

(IMPORTANTE)

Este es un estado de su salario y de las deducciones efectuadas en las nóminas por el periodo indicado. Debe usted conservar este estado. Es importante que su número de Seguro Social y su nombre en este estado sean exactamente como aparecen en su tarjeta de número de seguro Social. Si se encuentra alguna diferencia entre los dos, debe usted avisarle a su sobrestante sobre esta, inmediatamente.

1-44-210M

EMPLOYEE'S DEDUCTION STATEMENT  
(ESTADO DE DEDUCCIONES A EMPLEADOS)

First Period (Primer Periodo)      Second Period (Segundo Periodo)

**LABORER-37**      **42**  
**724-01-6560 FABIAN A YEPEZ**  
 S.S.A. No. 724—  
 Prevision Social Num.

Name \_\_\_\_\_  
 Nombre \_\_\_\_\_

Audit No. \_\_\_\_\_ Gang No. \_\_\_\_\_  
 Nomina Num. \_\_\_\_\_ Cuadrilla Num. \_\_\_\_\_

SOUTHERN PACIFIC COMPANY  
 DEDUCTIONS MADE IN FAVOR—  
 (DEDUCCIONES A FAVOR DE)—

5-1897-E

AMOUNT  
(CANTIDAD)

Railroad Retirement Tax (Impuesto para retirarse del Ferrocarril)		305
10% Savings Fund (10% Fondo de Ahorros)	Banco del Ahorro Nacional, S.A., Mexico, D.F.	937
Hospital Department (Departamento de Hospital)		
Threlkeld Commissary Co. (Threlkeld Commissary Co.)		

1-43-84M

EMPLOYEE'S DEDUCTION STATEMENT  
(ESTADO DE DEDUCCIONES A EMPLEADOS)

First Period (Primer Periodo)      Second Period (Segundo Periodo)

**LABORER 13**      **42**  
**724-01-6560 FABIAN A YEPEZ**

DEC 1943  
 AUD 434 DEC 13-8

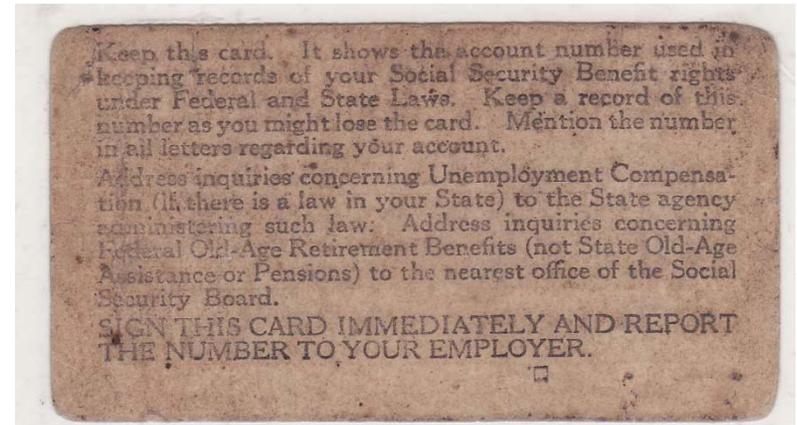
SOUTHERN PACIFIC COMPANY  
 DEDUCTIONS MADE IN FAVOR—  
 (DEDUCCIONES A FAVOR DE)—

Tem. 2786

AMOUNT  
(CANTIDAD)

Railroad Retirement Tax (Impuesto para retirarse del Ferrocarril)		354
10% Savings Fund (10% Fondo de Ahorros)	Banco del Ahorro Nacional, S.A., Mexico, D.F.	1090
Hospital Department (Departamento de Hospital)		
Threlkeld Commissary Co. (Threlkeld Commissary Co.)		

# SOCIAL SECURITY APOSTILLADO



ESTE DOCUMENTO TIENE QUE DERIVAR DEL PROGRAMA BRACERO Y DEBE ESTAR APOSTILLADO; TRAMITE QUE TIENE QUE HACERSE ANTES DE ACUDIR A LA MESA RECEPTORA

# RECOMENDACIONES

- TRAMITE PERSONAL Y GRATUITO
- LLEVAR DOCUMENTOS ORIGINALES
- SI NO SE CUENTA CON UN DOCUMENTO PROBATORIO, NO ES POSIBLE RECIBIR EL BENEFICIO.
- SOLO SE REALIZARA LA RECEPCIÓN DE DOCUMENTOS EN LA MESA RECEPTORA QUE SE INSTALARA POR LA SECRETARIA DE GOBERNACIÓN EN LA CAPITAL DE CADA ESTADO

# TELEFONOS DE LA COMISIÓN

**DIRECTO 01 55 57168314**

**LADA SIN COSTO: 01800 1 22 6272**

**EXT. 58169, 58170, 58171 Y 58172**

**CORREO: [comision.exbraceros@congreso.gob.mx](mailto:comision.exbraceros@congreso.gob.mx)**